ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 24 FEBRUARI 1956 — No. 2463

Stichting Fonds Sportstadion wil stadiongrond liever in erfpacht

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van het verzoek van het bestuur der Stichting Fonds Sportstadion om de stadiongrond van het gouvernement in erfpacht te krijgen in plaats van in huur, heeft het B.C. zich met het volgende voorstel tot de Eilandraad gewend:

„Bij Gouvernements-beschikking d.d. 18 December 1950 no. 6566 werd aan de Stichting Fonds Sportstadion Aruba een stuk grond, groot ongeveer 24.900 M2, gelegen te Dakota in het eerste district van Aruba, ten zuiden van de Fergusonstraat en ten westen van de Stadionweg, ten behoeve van een sportstadion in huur uitgegeven tegen een jaarlijkse huurprijs van f. 1,—.

Bij verzoek d.d. 29 Augustus 1955 verzocht de Stichting Fonds Sportstadion Aruba haar het bovenomschreven perceel in eigendom of erfpacht te willen geven.

Naar onze mening ware de betrokken grond niet in eigendom, doch in erfpacht uit te geven, met het doel daarop een sportstadion te hebben. Ter bevordering van de sport ware daarbij dan, evenals bij de uitgifte in erfpacht van industriegronden (Lago en Eagle), een verlaagde grondwaarde, t.w. 4 ct. per M2 aan te houden, waardoor de jaarlijkse canon, welke door de Stichting verschuldigd zal zijn, slechts f. 43,44 zal bedragen, hetgeen naar onze mening redelijk geacht kan worden.

Wij mogen U derhalve in overweging geven, ten behoeve van het sportstadion de uitgifte in erfpacht van het stuk grond ter grootte van 18.100 M2, gelegen te Dakota in het eerste district van Aruba, ten zuiden van de Fergusonstraat en ten westen van de Stadionweg, aan de Stichting Fonds Sportstadion Aruba, tegen een jaarlijkse canon van f. 43,44 goed te keuren."

H. Mis en Te Deum Zondag om half tien.

ORANJESTAD. — Naar wij van de consul van de Dominicaanse Republiek, de heer J. M. Pichardo, vernamen is er een kleine onjuistheid geslopen in zijn uitnodigingen voor het bijwonen van de H. Mis en het Te Deum, die a.s. Zondagmorgen in de St. Fransiscuskerk te Oranjestad gehouden zullen worden ter gelegenheid van de 112e verjaardag van de Onafhankelijkheid van de Dominicaanse Republiek. Deze Mis zal n.l. niet, zoals in de uitnodiging stond, om negen uur beginnen, doch om half tien.

Maandagavond, 27 Februari, zal ten huize van de heer Pichardo een receptie gegeven worden, t.g.v. de verjaardag.

Eilandgebied ruilt grond met Arend Petroleum Maatschappij

Ten behoeve van vrije handelszone

ORANJESTAD: — Met het volgende schrijven, gedateerd 20 Februari en inhoudende een voorstel tot het ruilen van grond met de Arend Petroleum Mij. heeft het Bestuurscollege zich tot de Eilandraad gewend:

„In verband met de plannen tot instelling t.z.t. van een z.g. „vrije handelszone" dient, ter verkrijging van een daartoe nodig stuk grond ter grootte van 7.91.00 H.A., nader omschreven in de meetbrief no. 284 van 1955, gelegen in het havengebied en eigendom van de Arend Petroleum Mij. met deze Maatschappij een ruiling te worden aangegaan, waarbij genoemd stuk grond aan het eilandgebied in eigendom wordt overgedragen en waartegenover het eilandgebied aan de Arend Petroleum Mij. in eigendom ovedraagt het perceel groot 7.91.00 H.A., omschreven in de meetbrieven d.d. 31 December 1955 no's 302 t/m 306, thans in erfpacht bij de A.P.M.

Deze ruiltransactie geschiedt met gesloten beurzen, terwijl de hieraan verbonden kosten voor rekening van het eilandgebied komen.

Gezien het doel en de ligging van de te ruilen gronden is deze ruil gunstig voor het eilandgebied.

Wij mogen U derhalve in overweging geven bedoelde ruiling goed te keuren."

Gisteren commissievergadering van de Staten op Aruba

ORANJESTAD. — In verband met de commissievergadering van de Staten, die gisteren op Aruba gehouden werd, arriveerden gisteren op Aruba mevrouw L. van der Linde-Helmeyer en de heren R. J. Isa, H. Braam en O. Bikker van de D.P. en de heer S. D. Abbad van de N.V.P.

SYRISCHE MILITAIREN SCHOTEN OP ISRAELISCHE VISSERS

JERUZALEM. — Een Syrische post op de Noord Oostkust van het meer van Galilea heeft het vuur geopend op Israelische vissers — zo is door een Israelische woordvoerder officieel medegedeeld.

Wie meer over „A. A." wil weten kan in de Openbare Leeszaal terecht

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het Maandag j.l. in ons blad verschenen artikel over de Alcoholics Anonymous-organisatie, vernemen wij van de zijde der Openbare Leeszaal en Boekerij, dat het standaardwerk over deze beweging zowel in de boekerij te Oranjestad als in het filiaal te Sint Nicolaas aanwezig is (in het Engels).

Het boek, „the story of how many thousands of men and women have recovered from alcoholism", bevat een zakelijke uiteenzetting omtrent verslaafdheid aan de drank, de gevolgen ervan en de manier om eraf te komen. Maar bovendien bevat het een artikel van een arts en tenslotte een reeks persoonlijke verhalen, die een illustratie geven hoe van drankmisbruik te genezen. Op haar wijze brengt de Openbare Leeszaal en Boekerij, die door het lezen te stimuleren toch al zulk een belangrijke sociale werking heeft, de bibliotheekbezoekers rechtstreeks in aanraking met drank en — genezing.

Zoals gezegd, de Openbare Leeszaal en Boekerij beschikt over twee exemplaren, waarvan er een permanent in het filiaal te Sint Nicolaas voor uitleen beschikbaar is.

Mr. H. C. Willemsen sprak over het verkeersprobleem op Aruba

Met ingang van 1 April een speciale Verkeersbrigade op Aruba

ORANJESTAD: — De commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, die Woensdagavond als gast van het bestuur de bijeenkomst van de Lions Club in Trocadero bijwoonde, heeft tijdens deze bijeenkomst waarbij ook de beide doktoren O.A. Bijl en H.R. Dennert als gasten aanwezig waren, een bijzonder belangwekkende lezing gehouden over het verkeersprobleem op Aruba. Daar de verkeersproblemen steeds nijpender worden mag een eilandelijke Veilig Verkeeractie niet lang meer uitblijven.

Door het toenemende verkeer was het aantal verkeersongevallen, dat in 1948 368 bedroeg, inmiddels opgelopen tot 785. De totale materiële schade van de laatste acht jaren bij verkeersongelukken opgelopen gaat ver boven de twee millioen gulden.

Teneinde het verkeer meer onder controle te krijgen kondigde commissaris Willemsen aan, dat de 1e April a.s. een speciale Verkeersbrigade zal worden ingezet. Ook heeft de politie een geheel nieuw wegenplan uitgedacht, waarvan de ten uitvoer brenging geheel afhankelijk is van de op handen zijnde verkeerstelling. Spreker betoonde er zich voorts een groot voorstander van om bij de verschillende acties ook de jeugd in te schakelen, daar immers hij de toekomst heeft, die de jeugd op zijn hand heeft.

Na afloop van deze voordracht werd de commissaris hartelijk dank gezegd door de voorzitter van de Lions Club op Aruba, de heer W. Scholl.

MAATREGELEN TEGEN VERHEERLIJKEN VAN HITLER

KARLSRUHE. — Het Westduitse federale oppergerechtshof heeft de inbeslagneming gelast van het boek „Adolf Hitler, Sein Kampf gegen die Minusseele", geschreven door een zekere Asenbach. Dit boek is in een Duitse uitgave in Argentinië verschenen en men begint het in Duitsland te verspreiden.

Volgens het hof is het een „verheerlijking van de persoon van Hitler en bevat hevige aanvallen op de tegenstanders van de voormalige Fuehrer".

Asenbach tracht onder meer de uitroeiing der Joden door de nazis te rechtvaardigen.

TWEE BRITSE SOLDATEN VERWOND IN CYPRUS

NICOSIA. — Terroristen verwondden twee Britse soldaten toen zij een militair voertuig aanvielen ten Noorden van de stad Paphos aan de West kust van Cyprus.

JACHT OP AFRIKAANSE HANDELAARS IN VERDOVENDE MIDDELEN

LADYSMITH. — Uit Ladysmith in Zuid Afrika wordt gemeld dat meer dan 100 politiemannen en vijf vliegtuigen van de Zuid Afrikaanse luchtmacht op jacht zijn naar een groep Afrikaners, die te Engoba nabij Bergville in Natal vijf politiemannen hebben gedood. De moeilijkheden begonnen toen de politie Engoba gisteren doorzocht op verdovende middelen.

Cecil B. DeMille ontving dezer dagen de Guild Milestone Award voor zijn vele diensten bewezen aan de zevende muze. Hieronder poseert Hollywood's belangrijke filmproducent met 31 prominente filmsterren. Voor de meeste van deze sterren is het DeMille geweest die hen bracht op de weg naar roem en fortuin.





Een ontsnapte uit het krankzinnigengesticht in New York wilde van een brug afspringen. Hoewel de man met een stuk buis de politie van zich af hield bleek de New Yorkse Hermandad een graadje sterker, al duurde het twee uur voordat de man gegrepen was. Een reddingsboot met twee agenten in zwemvest voer inmiddels rond, voor het geval de man in het water zou springen of vallen.

HET JAARVERSLAG 1955 VAN DE A.S.U.-SECRETARIS. (DEEL I)

De Pan-Amerikaanse spelen waren een rijke bron van ervaringen

ORANJESTAD: —

De A.S.U. is een organisatie, die in de Arubaanse samenleving een steeds belangrijker plaats inneemt Want steeds meer wordt de sport gezien als een waardevolle en uitermate gezonde tegenvoet van de alcohol en de jackpot, en hoe langer hoe meer gaat men in de AS.U. zien, dat de sport en de sportiviteit in een voortdurende groter wordende kring weet te introduceren en populair te maken. De A.S.U. heeft bewezen in de bres te staan voor een gezonde jeugd van Aruba en reeds kon herhaalde malen aan verschillende sportorganisaties door de A.S.U. een daadwerkelijke steun verleend worden.

Omdat wij de A.S.U. zo'n belangrijke organisatie vinden, hebben wij gemeend de jaarverslagen over 1955 van de secretaris en de penningmeester beide in extenso te moeten opnemen, opdat een ieder kennis kan nemen van de activiteiten van deze unie. Daar de verslagen echter te lang zijn om in een keer opgenomen te worden, zullen de twee helften van het jaarverslag van de secretaris heden en morgen verschijnen, terwijl Maandag het gehele verslag van de penningmeester het sluitstuk van deze sportieve trilogie zal vormen.

Bestuur

Gedurende het verslagjaar was het Bestuur als volgt samengesteld:

O. S. Henriquez, Voorzitter
F. de P. Wever, Onder-voorzitter
M. S. Kuiperi, 1e secretaris
E. M. Croes, 2e secretaris
E. O. J. de Cuba, Penningmeester
Eerw. Pastoor Burgemeester, Commissaris
J. H. Beaujon id.
J. J. P. Oduber id.
A. B. Kuiperi Jr. id.
Dr. G. A. Oduber id.
J. C. Oduber id.
V. E. Henriquez id.
N. E. N. Kuiperi id.
M. R. Arends id.
F. D. Figaroa id.

Het Bestuur onderging de volgende wijzigingen:

De heer M. S. Kuiperi nam i.v.m. zijn vertrek naar Nederland, in September ontslag als vertegenwoordiger van de Aruba Table Tennis Association. De heer J. Abrahams die als opvolger was aangewezen, aanvaardde deze benoeming niet. In verband met deze ontslagname werd de heer E. M. Croes benoemd tot 1e secretaris en de heer H. E. N. Kuiperi tot 2e secretaris. Als plaatsvervanger van de heer M. S. Kuiperi in de Schoolsportcommissie werd benoemd de heer Dr G. A. Oduber. De heer F. de P. Wever diende in de maand December zijn ontslag in als vertegenwoordiger van de Aruba Voetbal Bond en werd als zodanig opgevolgd door de heer U. van Breet.

Zowel de heer M. S. Kuiperi als de heer F. de P. Wever ontvingen van bestuurszijde een schrijven waarin dank werd uitgebracht voor al hetgeen deze heren tijdens hun zitting in het A.S.U. bestuur voor de sport op Aruba hebben verricht. Het Bestuur toonde zijn erkentelijkheid in het goede werk van de heer M. S. Kuiperi door hem als Consul van de A.S.U. in Nederland te benoemen.

Commissies

De volgende commissies hebben het Bestuur met advies en in het uitvoeren van zijn taak bijgestaan:

1. Commissie voor bestudering statuten en ontwerpen van huishoudelijk reglement. Leden: F. de P. Wever, Dr. G. A. Oduber en H. E. N. Kuiperi.
2. Commissie voor overleg met de N.A.B.L.O. en het ontwerpen van Statuten voor het Nederlands Antilliaans Olympisch Comité. Leden: M. S. Kuiperi, E. M. Croes en O. S. Henriquez. Naderhand gewijzigd in F. de P. Wever, Dr. G. A. Oduber en H. E. N. Kuiperi.
3. Commissie voor Bevordering van Sport in de Buitendistricten. Leden: Pastoor Burgemeester, F. de P. Wever, F. D. Figaroa en N. Schuit.
4. Commissie voor aanleg Sport Centrale Noord. Leden: F. D. Figaroa, R. Frank en F. Maduro. Naderhand gewijzigd in F. D. Figaroa, H. Erasmus V. Henriquez.
5. Propaganda Commissie. Leden: M. R. Arends en A. B. Kuiperi Jr., tevens belast met contact met de pers.
6. Vertegenwoordiger van de A.S.U. in de Commissie voor Bestrijding van Drankmisbruik, N. E. Henriquez.
7. Vertegenwoordiger van de A.S.U. in de Commissie voor de Sportbeoefening op de scholen. M. S. Kuiperi. Naderhand Dr. G. A. Oduber.
8. Commissie voor toezicht op het voetbalveld te Eagle. Leden: M. R. Arends en F. de P Wever.

Algemene ledenvergadering

Er werd een Algemene Ledenvergadering gehouden en wel op 20 Januari 1955.

Bestuursvergaderingen

Het Bestuur vergaderde telkens een keer per maand, terwijl ook diverse buitengewone bestuursvergaderingen gehouden werden.

Nederlands Antilliaans Olympisch Comité

In verband met te ontwerpen statuten voor de te vormen N.A.O.C. werden diverse besprekingen gehou-

(doorlezen naar pag. 2)

GEEN NIEUWE CREDIETBEPERKINGEN IN WEST-DUITSLAND

FRANKFORT — Het bestuur van de Westduitse centrale bank heeft besloten het Westduitse bankdisconto te handhaven op het huidige peil van 3½% en geen nieuwe credietbeperkingen in te voeren. Deze beslising was een verrassing voor vele bankdeskundigen, die een verhoging van het disconto hadden verwacht uit sympathie met de recente Britse discontoverhoging, en ook met het oog op het feit, dat in de laatste drie a vier maanden het disconto op de geldmarkt het bankdisconto overtrof. Officieel commentaar was niet direct te krijgen, maar in particuliere bankkringen meent men te weten, dat de beslising moet worden toegeschreven aan de onzekerheid over de verdere ontwikkeling in verschillende takken der industrie.

AARDSCHOKKEN IN SIENA

SIENA. — In de stad Siena in Italië is de bevolking vrijwel in paniek geraakt doordat in de afgelopen 15 uur er zich 32 aardschokken hebben voorgedaan. Tal van schoorstenen in het oude stadje sneuvelden maar er zijn geen gewonden gemeld.

BWI-federatie is geboren

De 16 afgevaardigden van Jamaica, Trinidad, Barbados en Britse Boven- en Benedenwindse eilanden hebben gisteren te Londen een overeenkomt getekend tot vorming van een federatie van Engelse kolonien in het Caribisch gebied. De Engelse regering zal thans zo spoedig mogelijk bij het Engelse parlement een wetsontwerp indienen, dat beoogt aan de federatie politieke gestalte te geven. Naar verwachting zullen in het Caribische gebied op de diverse eilanden in Maart 1958 verkiezingen worden gehouden voor de samenstelling van het federale bestuur. De conferentie kon niet tot een besluit komen wat betreft de plaats waar de federale hoofdstad moet worden gevestigd. De keuze daarvan zal worden overgelaten aan een uit drie personen bestaande commissie, die de wensen der diverse eilanden in dit opzicht in overweging zal nemen.

Plannen voor kerkverbouwing in Savaneta in vergevorderde stadium

SAVANETA. — Van welingelichte zijde vernamen wij, dat de plannen voor de verbouwing van de R.K. Kerk te Savaneta reeds in een vergevorderd stadium gekomen zijn. Het is slechts de bekende hindernis: „geldgebrek", die nog genomen moet worden, alvorens men tot de uitvoering van de plannen kan overgaan. Er werd reeds enige tijd geleden een begin gemaakt met de inzameling van gelden.

Overigens deelde men ons mede, dat de verbouwing van de oude kerk zo ingrijpend en grondig zal zijn, dat men gerust zou kunnen spreken van de bouw van een nieuwe kerk. De kerk van het H. Hart van Jezus biedt in zijn huidige vorm plaats aan een 300-tal mensen, na de verbouwing zullen er echter niet minder dan 500 zitplaatsen zijn, een uitbreiding, die gezien de snelle groei van deze parochie, wel noodzakelijk is.

Het ontwerp van de kerk in zijn nieuwe gedaante is van de heer G. Vetter, de aan het Vicariaat verbonden Curacaose architect.

Jongste Franse regering wankelt

De Franse premier, Guy Mollet, heeft het bestaan van zijn drie weken oude regering op het spel gezet door de vertrouwenskwestie te stellen met betrekking tot het regeringsvoorstel voor een betaalde vacantie van drie weken voor alle Franse werknemers.

TRAINING TEGEN ATOOMAANVAL IN TSJECHO-SLOWAKIJE

MUNCHEN. — Vrijwel iedereen in Tsjecho-slowakije wordt thans getrained in de bescherming tegen atoom- en waterstofbomaanvallen — aldus is verklaard door Tsjechische vluchtelingen die in Munchen zijn aangekomen. Hun mededelingen, die omgeroepen werden door Radio „Vrij Europa", een anti-communistisch Amerikaanse station, hielden o.m. in dat zeer veel schuilkelders worden gebouwd, die bestand zouden zijn tegen atoombommen en dat vele schuilkelders, die in de laatste wereldoorlog zijn gebruikt, weer worden opgeknapt.

GRONDWETSWIJZIGING IN DE TWEEDE KAMER

AANPASSING AAN HET STATUUT MET GEWONE MEERDERHEID

De Tweede Kamer behandelde Woensdag en Donderdag de Grondwetswijziging, waarin wat de overzeese Rijksdelen aangaat, voornamelijk Nieuw Guinea de aandacht had. De behandeling is nog niet geëindigd. Gisteren kwam namens de regering minister Beel aan het woord, die de voorgestelde wijze van aanpassing van de Grondwet aan de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk bij eenvoudige meerderheid en de schrapping van het veertiende hoofdstuk der Grondwet verdedigde.

Minister Pos, die met minister Lampe deze vergaderingen bijwoont, gaf na de rede van prof. Beel te kennen, dat het hem aangenaam zou zijn, als de aanpassing aan het Statuut met gewone meerderheid zou kunnen geschieden. Mr Pos zei ten aanzien van het veertiende hoofdstuk,dat het in de Westindische Rijksdelen geen prettige indruk zou maken, als dit hoofdstuk niet zou vervallen, omdat tijdens de R.T.C. dienaangaande aan Suriname en de Nederlandse Antillen 'n uitdrukkelijke toezegging is gedaan.

De heer Lampe sloot zich hierna bij de woorden van ministers Beel en Pos aan,

De vergadering werd hierna verdaagd tot Vrijdag.

Spaanse filmproducent vrijgelaten

MADRID — Juan Antonio Bardem, de Spaanse filmproducent, die twaalf dagen geleden na de studentenrelletjes in Madrid werd aangehouden, is op vrije voeten gesteld. Een groep Franse schrijvers en filmfiguren, onder wie de dramaturg Jean Cocteau, richtte een schrijven aan de Spaanse regering om een eerlijke berechting van Bardem te verzoeken.

Bardem is een der bekendste Spaanse filmproducenten en werkte ten tijde van zijn arrestaite aan een film, waarin de Amerikaanse actrice Betsy Blair optrad.

Dionisio Ridruejo, die behoorde tot de groep van zeven intellectuelen, die door de regering werd aangehouden, werd vandaag eveneens vrijgelaten. Ridruejo is een der beste hedendaagse dichters van Spanje. Hij werd net op tijd vrijgelaten om de begrafenis van zijn zuster Eulalia, die gisteren overleed, bij te wonen. Eulalia Ridruejo was een vooraanstaand lid van de Falangistische vrouwenbeweging. De begrafenisplechtigheid werd bijgewoond door talrijke leiders van de Falange, die enige partij, die in Spanje is toegestaan.

De recente studentenrelletjes in Madrid hadden de arrestatie ten gevolg van verschillende vooraanstaande Falangistische families.

Dit werd meegedeeld door de waarnemend minister van buitenlandse zaken, Gonzalo Guell, gisteravond na een onderhoud met de president.

De eerste nota had betrekking op beschuldigingen, in Cuba geuit, dat José Hernández, een Dominicaanse banneling, die in Augustus vorig jaar werd vermoord, gedood werd door bandieten, die door de Dominicaanse president, generaal Héctor Trujillo, waren betaald. De tweede nota betrof een recente beschuldiging door het hoofd van het Dominicaanse leger, dat zijn Cubaanse collega wapens zou heben geleverd aan Dominicaanse bannelingen om ondermijnende werkzaamheden in de Dominicaanse Republiek te verrichten.

ARRESTANTENSCHANDAAL IN DE SOEDAN

KHARTOEM.: Studenten van de universiteit van Khartoem hebhen gedemonstreerd uit protest tegen het arrestanten drama te Kosti, waar — 194 boeren in een oervol arresantenlokaal door verstikking om het leven kwamen. De gouverneur van de provincie Blauwe Nijl heeft alle betogingen en openbare bijeenkomsten op het platteland verhoden.

CUBAANS/DOMINIKAANSE BETREKKINGEN IN CRITIEK STADIUM

HAVANA — De president van Cuba, generaal Fulgencio Batista, is bereid de Dominicaanse ambassadeur, Federico Llaveria, te ontvangen, zodra de regering van de Dominicaanse Republiek bevredigend zal hebben geantwoord op twee recente Cubaanse nota's.

BOKSWEDSTRIJD GAVILAAN-BALLARIN UITGESTELD

PARIJS. — Valeré Benedetto, Frans welterkampioen, zal aanstaande Zondag zijn titel verdedigen tegen Jacques Herbillon in een gevecht van 15 ronden. Het gevecht zou aanvankelijk gisteren plaats hebben gevonden samen met de partij tussen Kid Gavilán en Germinal Ballarin (Frankrijk). Deze laatste partij is evenwel uitgesteld tot 8 Maart omdat Gavilán de griep heeft.

Deze dame, Mevrouw Tillie Hansen, 58, van Milwaukee, Wis. brengt haar tijd door in de gevangenis waar zij vijf jaar zal moeten blijven als ze weigert 150dollars schadevergoeding te betalen aan Mevrouw Alvin Harry. Mevrouw Hasen zei dat ze liever in de gevangenis blijft dan betalen. De eis tot schadevergoeding is 15 jaar oud, maar vervalt na 20 jaar. Mevrouw Harry moet per dag twee en een halve dollar betalen voor voeding en onderhoud van Mevrouw Hansen in de gevangenis.

A.S.U. JAARVERSLAG 1955 (DEEL I)

Vervolg van pag. 1

den met een delegatie van het N.A. B.L.O. bestuur. Het A.S.U. bestuur bleef belast met het ontwerpen van deze statuten welke inmiddels gereed zijn gekomen en een dezer dagen aan het N.A.B.L.O. bestuur zullen worden voorgelegd.

Subsidie Landsloterij

Het is het Bestuur gelukt de subsidie die jaarlijks van de Landsloterij ontvangen wordt verhoogd te krijgen tot f. 4.000,—.

Lago contactman

Naar aanleiding van de verschillende onderhandelingen welke met de Lago gevoerd werden, werd op verzoek van ons Bestuur de heer H. M. Nassy als contactman door de directie van de Lago aangewezen.

Pan Amerikaanse Spelen

In Antilliaans verband nam Aruba samen met Curacao deel aan de Pan Amerikaanse Spelen te Mexico. Een geschil welke voor de reis ontstond tussen de Arubaanse en Curacaose Gewichtheffersbonden werd door bemiddeling van het A.S.U. bestuurslid de heer E. M. Croes naar volle tevredenheid opgelost. Als gast van de A.S.U. maakte de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba Mr. L. C. Kwartsz de reis naar Mexico mede en woonde aldaar de Spelen bij. Van het Bestuur werden afgevaardigd de heren E. O. J. de Cuba en J. C. Oduber.

Het Bestuur protesteerde bij de leider van de Arutilliaanse Delegatie over de berichten die waren binnengekomen als zou de Curacaose Sportkoningin als Antilliaanse Sportkoningin gedurende de Spelen in Mexico optreden. Door de heer Gezaghebber werd een rapport opgemaakt over de deelname van de Nederlandse Antillen aan de Pan Amerikaanse Spelen, welke rapport door het Bestuurscollege aan de A.S.U. aangeboden werd en waarin nadruk werd gevestigd op het grote belang van goede training. Ook werd op verzoek van het Bestuur een rapport van de Curacaose Gedelegeerden ontvangen omtrent het gedrag van de Arubaanse voetballers tijdens de Spelen. Dit rapport was vol lof over onze voetballers.

In verband met het feit dat verschillende omroepstations bij het uitzenden van de wedstrijden de benaming „Curacao" in stede van „Nederlandse Antillen" gebruikten, werd van bestuurszijde een protesttelegram aan de Antilliaanse Delegatie in Mexico verzonden.

Een uitgebreid rapport werd door de afgevaardigden van de A.S.U. bij het Bestuur ingediend na hun terugkomst. Mede op advies van dit rapport werd door het Bestuur van de Amateur Baseball Bond Aruba een zekere speler die zich in Mexico heeft misgedragen de nodige straf opgelegd.

Sportleraren

Door het Bestuur werd een uitvoerig voorstel aan het Bestuurscollege gedaan om enkele jongens met aanleg voor sport en het geven van leiding een studiebeurs in de Verenigde Staten van Noord Amerika toe te kennen teneinde opgeleid te worden tot Sportleraar. Terzake hiervan is nog geen beslissing gevallen. Tevens heeft het Bestuur verschillende pogingen gedaan om trainers te vinden die bereid zijn op Aruba te komen en die dan voor de betreffende bonden de spelers in conditie zullen houden. Deze zaak is thans in handen van de hetrokken bonden zelf.

Subsidies

Tijdens een Buitengewone Algemene Ledenvergadering gehouden op 31 Mei 1955 werd goedkeuring verkregen voor het verlenen van de volgende subsidies:

Jong Aruba	f.	100,—
Aruba Boating Club	f.	1.000,—
Aruba Voetbal Bond	f.	17.990,—
Aruba Jrs.	f.	3.000,—
Stichting Stadion	f.	10.000,—

GRAPJAS MAAKTE „SCHILDERIJ" DAT VEEL LOF OOGSTTE

LEEUWARDEN. — Leeuwarden lacht op het ogenblik om de nasleep van een tentoonstelling van werken van de Hagenaar W. Hussem die twee weken lang in Museum Prinsenhof is gehouden. Daar heeft namelijk tussen de tentoongestelde doeken onder de titel „Moeder en Kind" een schilderij gehangen dat niets met kunst te maken had en slechts bestond uit een paar lijnen, door een grapjas in enkele minuten met verf op papier gezet, aldus onthult nu het dagblad Ons Noorden.

Volgens dit dagblad heeft een onbekende in een onbewaakt ogenblik het valse schilderij opgehangen, terwijl de heer Hussem bezig was zijn eigen werken een plaats te geven. Hussem zou dit zelf gedaan hebben, omdat niemand in Leeuwarden zou kunnen zien wat de onderkant en wat de bovenkant was.

De reden waarom Leeuwarden nu lacht is echter dat er over het algemeen weinig waardering voor het werk van de schilder bestond maar dat de vervalsing, gemaakt door iemand die niets met de schilderkunst te maken heeft, zeer veel lof oogstte en zelfs door een bestuurslid van een maatschappij tot bevordering van de schilder- en tekenkunst, die de expositie had georganiseerd, een verademing werd genoemd.

CUBAANSE POLITIE ARRESTEERT VENEZOLAANSE BANNELINGEN

HAVANA. — De Cubaanse politie heeft vier Venezolaanse bannelingen gearresteerd, die volgens de Venezolaanse ambasadeur in Havana, Enrique Gomez Castro, de Venezolaanse ambassade met stenen zouden hebben bekogeld.

MASSA-ARRESTATIE VAN NEGERS VOORTGEZET

MONTGOMERY, 24 Febr. — Onder de gearresteerde negers in Montgomery waar op het ogenblik massa-arrestaties verricht worden in verband met de boycot van autobussen door gekleurden, bevinden zich vijf neger-predikanten en de oud-voorzitter van de vereniging tot bevordering van de belangen van kleurlingen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 24 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Browery al Bagdad"
RIALTO 20.00: „Browery al Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval in Brazil"
AURORA 19.30: „Jungle gents"
SAVANETA 19.30: „Deep in my heart"

APOTHEKEN

t/m 24 Februari:
Nacht en Zondagdienst ged. de week 18
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso's
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 16.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00,
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 16.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraquay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

BIGAMIA TA UN ASUNTO GRAVE



Joseph Sutherland (ariba izquierda) di 25 anja, un cuidado di cementerio, ta worde interoga na New York tocante su dos casanan door di juez Bernard Patten. Despues di e interrogatorio Sutherland a admiti di a bai tres bez na altar sin kibra su cabez cu asunto di fomalidadnan di divorcio.
Na izquierda abao ta Rose Sutherland di 22 anja cu su yiu muher Lillian di un prome matrimonio. E ta esposa number tres. Abao na derecho ta Maureen di 17 anja esposa number dos, kende su mama a investiga despues cu Sutherland a abandona Maureen. Ela casa cu muher number uno Barbara L. Haynes di 23 anja na un misa na Flushing, N.Y. na Februari 1950.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinjanan, amistadnan y conocirnan cu a paga atencion di un of otro manera ora di enfermedad, morto y entierro di nos mas querido y inolvidable esposo y tata, nunca basta yora

ABELARDO HENRIQUEZ

cu a descansa den Senjor dia 6 di Februari 1956
Gratitud ta bini di

VDA. SILDA HENRIQUEZ
LEANDRO HENRIQUEZ
EDA HENRIQUEZ
MARIA HENRIQUEZ
JOSEFA FRANCA

PAGINA TRES

Resumen di Aruba Sport Unie di anja 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Di parti di directiva di A.S.U. nos a ricibi e resumen anual cu ta worde compila pa e Secretario y e Tesorero di mencionado organisacion. Directiva di A.S.U. tabata consisti di e siguiente miembronan: O.S. Henriquez, presidente, F. de P. Wever, vice-presidente, M.S. Kuiperi, 1o secretario, E. M. Croes, 2o secretario, E.O.J. de Cuba, tesorero, y e comisarionan Pastoor Burgemeester, J. H. Beaujon, J.J.P. Oduber, A.B. Kuiperi Jr, Dr. G.A. Oduber, J.C. Oduber, V.E. Henriquez, H.E.N. Kuiperi, M.R. Arends y F.D. Figaroa.

E cambionan cu a tuma luga den directiva ta e siguientenan. Den luna di September M.S. Kuiperi a tuma su retiro pa motibo di su biaha di estudio pa Hulanda y F. de P. Wever a tuma su retiro den luna di December. Como representante di AVB a reemplaza Wever U. van Breet. M.S. Kuiperi a worde nombra consul di ASU na Hulanda. Diferente comision a worde nombra cu a yuda directiva di ASU den su dificil trabao. Un reunion general a worde teni dia 20 di Januari 1955. Reunionnan di directiva tabata worde teni tur luna y ora cu tabata necesario reunion extraordinario di directiva tambe a worde teni. Cu un delegacion di NABLO di Corsow un comision for di directiva di ASU a reuni varios biaha en coneccion cu e formacion di un Comite Olimpico di Antillas Holandesas. co(Obheto di e Comite aki tapa tur loke tin coneccion cu weganan Olimpico worde trata pa e Comite aki, den cual Aruba lo ta debidamente representa, y no manera ta e caso actualmente cu NABLO) E comision di directiva di A.S.U. a traha e statuten, cu lo worde manda muy pronto pa NABLO Directiva di ASU a logra hanja e subsidie duna pa Landsloterij hiza te *f* 4.000,— anualmente. En coneccion cu e diferente conferencianan cu directiva di ASU tabata tene cu Lago a worde nombra como Contact-man entre Lago y ASU Sr H.M. Nassy.

JUEGOS PANAMERICANOS

Hunto cu e deportistanan di Corsow esunnan di Aruba a viaha te Mexico pa participa den e Juegos Panamericanos bao nomber di Antillas Holandesas. Un disputa cu a surgi promer cu e viahe entre e liganan di hizamento di peso di Aruba y Corsow a worde resolvi satisfactoriamente door di mediacion di ASU. Como huesped di ASU a bai Mexico Sr. L.C. Kwartsz. Gobernador di nos isla. Di parti di directiva a haci e viahe E.O.J. de Cuba y J.C. Oduber. Tocante e noticianan cu e Reina di Deporte di Corsow lo a worde presenta na Mexico como Reina di Antillas directiva a manda un telegrama pa e Hefe di Delegacion protestando contra di esaki. Tambe pa motibo cu e radioemisoranan tabata usa nomber di Corsow na luga di Antillas Holandesas, directiva a protesta. Despues di e viaha directiva a ricibi rapport di Gobernador caminda cu enfasis ta worde mustra cu e falta di entrenador ta algo cu mester worde drecha si Antillas Holandesas kier sigui participa den eventonan grandi manera e Juegos Panamericanos. Na peticion di directiva di ASU e delegacion di Corsow a traha un rapport tocante e conducta di e futbolistanan arubiano, cual rapport tabata elogia e muchanan di Aruba. E tercer rapport tabata di e delegadonan di ASU. Cu loke a worde trece adilanti den e rapport aki un hungador di baseball di Aruba cu no a comporte bon a worde castiga pa directiva di ABBA. Un proposicion a worde haci na Bestuurscollege pa manda algun joven cu habilidad den deporte y den tumamento di mando pa bai studia deporte na Norte America. Te ainda no a cai un decision tocante esaki. Tambe directiva a haci varios esfuerzo pa logra hanja entrenador pa diferente ramo di deporte, pero actualmente e asunto aki ta den man di e respectivo liganan.

SUBSIDIE:

Cu aprobacion di e reunion general extraordinario di dia 31 di Mei 1955 directiva a entrega subsidie na e diferente club of liganan:
Jong Aruba f. 100,—
Aruba Boating Club f. 1.000,—
Aruba Voetbal Bond f. 17.990,— (incluyendo viahe pa Honduras)
Aruba Jrs f. 3.000,—
Stichting Stadion f. 10.000,—.

SEMANA DEPORTIVA DI A.S.U.

Pa di promer biaha a worde organisa un semana deportivo di ASU cual a resulta un fracaso den e sentido financiero, pero un exito completo den e sentido esencial cual tabata propaganda pa deporte ariba Aruba. Directiva di A.S.U. ta expresa e desco cu e semana deportivo aki lo bira un evento tradicional di tur anja. Den e siguiente ramonan di deporte a worde competi: Athletick, Futbol, Baseball, Softball, Basketball, Hizamento di peso, Boxeo, Carreda di bicicleta, Landamento, zeilomento y demostracion di Judo. Tanto di parti di publico como di e participantenan e entusiasmo tabata grandi. Di parti di e comerciantenan, Lago, Stichting Stadion, Koninklijke Marine, Gobierno y liganan ASU a hanja hopi apoyo pa e semana deportiva por a bira un exito. Directiva di ASU ta spera di por sigui conta cu e apoyo grandi aki pa tur anja e exito por ta mayor.

SPORTCENTRALE NOORD

E plannan definitivo a worde traha pa Obras Publicas y aproba pa directiva di ASU sperando ariba e aprobacion di e Reunion General cu lo worde teni den luna di Februari. (Esaki a tuma luga caba y e aprobacion necesario a worde duna).

ANJER WISSELBEKER

S.A.R. Prins Bernhard a regala directiva di ASU e Anjer Wissel Beker cu e intencion cu e copa aki worde duna cada anja ariba e fecha di natalicio di Su Alteza Real pa e hungador of club cu durante e anja cu a caba tabata tin e actuacion di mas sportief.

WILHELMINISTADION

Despues di varios conferencia cu e directiva di ASU, Stichting Stadion a decidi di entrega Wilhelminastadion den man di ASU pa e organisacion aki mantene y explote. Esaki a worde pasa pa acto notarial caba y ta valido for di 1 di December 1955. Directiva di ASU tin intencion di pone condicionnan mucho mas favorable pa e liganan cu ta usa e Stadion, pa asina e worde usa, especialmente anochi cu mucho mas frecuencia. Cu ayudo di Gobierno e liganan lo no sufri tanto perdida manera antes, ya cu e gastonan di iluminacion y mantenecion pa gran parti ta worde cubri door di Gobierno. Cinco director a worde nombra cu lo ta encarga cu problemanan diario di Stadion. Esakinan ta J.J.P. Oduber, Dr. G.A. Oduber, A.B. Kuiperi Jr., J.C. Oduber y E.O.J. de Cuba.

MIEMBRONAN ACTIVO Y EXTRAORDINARIO

Actualmente e miembronan activo di ASU ta e siguiente liganan: Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Softball ond y Aruba Table Tennis Association.

E miembronan extraordinario ta Aruba Tivoli Club, Caribe, Aruba Jrs, RCA, Aruba Boating Club, Antilliana, Hollandia, La Salle, POVA, Super Barbell Club y Aruba Youth Association.

GENERAL

Tur e liganan afilia na ASU a ricibi un carta caminda ta worde pidi cu urgencia pa e liganan no permiti cu clubnan deportivo usa nomber di bebida fuerte.

Tambe den e promer participacion di e oncena arubiano den e Campeonato Centro Americano y del Caribe na Honduras directiva di ASU tabata tin su gran parti door di pidi y hanja cerca Gobierno e placa cu tabata necesario pa completa e viahe.

Un palabra di gratitud na e liganan, Gobierno, Lago, hungadornan publico en general y comerciantenan indudablemente ta na su luga.

FIN

Esaki tabata un anja cu hopi actividad, cu indudablemente a yuda hopi pa e progreso di deporte ariba nos isla. Directiva di ASU tin hopi plan mas pa realiza, pero pa realiza esakinan nan mester por sigui conta cu e apoyo di tur e miembronan activo y extra ordinario pa progreso di deporte y creacion di un juventud sano ariba Aruba.

PROGRAMA di ARUBA BOXING ASSOCIATION

pa dia 25 di Februari den Swingsters Square Garden

Kid Walcot v.s. **Kid Spider**
(Amateur 3 round)
Kid Zorzal v.s. **Negrito del Batey**
(4 round)
Eduardo Kasters v.s. **Juan Tromp**
(6 round)
Young Carpentier v.s. **Colorado Kid**
(6 round)
Aruban Chocolate v.s. **Jimmy Sanders**
(8 round)
Sugar Boy Nando v.s. **Kid Stevenson**
(10 round)

Entrada *f* 7.—, *f* 5.00 pa Ringside *f* 4.— pa Tribune

Di venta na: Baynes, Tatico, Marconiphone, Texas Furniture Store, Raul Aparicio, Jan Croes, Club Surnam, Bonaire Bar, Sta. Cruz Bar, Aurora Bar, Bar Atlantico Swingsters Square Garden.

Baseball na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo campeon 1955 Lucky Strike lo enfrenta Heincken's awe nochi na Lago Sport Park den e segundo partido di e campeonato pa anja 1956.

Cumpleanjos Feliz

Awe ta cumpli 17 anja Senjorita Maxima Choma Croes. Felicitacion ta bini di su mama Francelina, su rumannan, su tanta y omonan, primo y primanan y muy en especial di su amiganan Sira Lampe, Sita Violeta Croes y Angela y tambe tur di achtste klas. Nos ta desea Srta. Croes hopi anja di bida mas den union di su familia.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Sr. Mathias Noguera cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su querida esposa Felicia, su jiu Ronny, su cinco cuñanan, su cuater sobrinanan y su suegro Maximon Gomez y muy en especial di Jose Bareño, di Ireno, di Carmen Noguera y di su mama.

Arturo Modestico Tromp a cumpli awe 4 anja. Nos garganta ta heers caba di grita hiep, hiep, hocra, pero sinembargo nos ta deseele hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bini tambe di su mama Rita, su tata Ricardo, su tres rumannan Freddy, Elsa, Edwin Tromp, su welanan, su tantanan y di tur su amiganan muy en especial di Ina y Tinatie Dijkhoff.

112 Aniversario di independencia di Republica Dominicana

ORANJESTAD. — Dia luna awor dia 27 di Februari ta net 112 anja pasa cu Republica Dominicana a hanja su independencia. Pa conmemora esey lo tin un sacrificio di misa den iglesia di San Francisco na Playa dia Domingo mainta dia 26 di Februari pa **nueb'or y trinta.**

Como cu e oranan di e sacrificionan di misa na Playa a cambia lo e sacrificio ta 9.30 or y no 9.00 or manera a worde participa antes.

Yuda bo prohimo tambe riba caminda

ORANESTAD. — Varios biaha nos ta mira trucknan cu ta transporta santo, caha bashi, papel y tambe cosnan plsa riba caminda, cu no ta tapa e carganan ey of maranan bon. Nos ta suplica e chofernan di e trucknan aki di tapa nan truck of mara nan carga cu un poco mas cuidao, pasobra ta un peligro pa esnan cu ta core nan tras.

Santo ta bula bai den wowo di e chofernan, of un caha of tubo ta cai dilanti di nan auto y esey por causa un desgracia of hopi danjo na nan auto sin tin mester como ta un cos cu por worde preveni.

Nos ta sigur cu e chofernan di truck aki lo por traha cu un tiki mas cuidao na fabor di nan prohimo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion *f* 2.50 pa luna, paga adelante

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 Februari

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: „Browery at Bagdad"
RIALTO 20.00: „Browery at Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval in Brazil"
AURORA 19.30: „Jungle gents"
SAVANETA 19.30: „Deep in my heart"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

AGENDA
06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Ingles)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso-programa
19.00 Columbia Music Store
19.13 Noticia na Hulandes
19.30 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Prosa, Poesia y Musa
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Ex-presidente di Unitas a sosega na paz

ORANJESTAD. — Ayera nos a recibi e noticia tristo cu Sra. Angela Hernandez de Pietersz, e tan conocida persona na nos Aruba, a fallece na Hospital San Elisabeth na Corsow. Sra. Angela de Pietersz kende algun anja tabata biba na nos isla den compania di su esposo Senjor Henry Pietersz y nan jiunan a trata hopi na fabor di nos comunidad. Tambe e senjora tabata presidente di e sociedad pa damanan „Unitas".

Nos condolencia ta bai na esposo, jiunan y demas familia di Senjora Pietersz. Que descanse en paz.

ENRIQUETA SCHOLTEN

Q. E. P. D.

Awe morto irrevocable a ranca for di su existencia
Un personaje fini, di caracter noble, un filantropo exaherá
Ken tabata un farrol, pa esnan cu a acudié pa consejo
Y tabata un fuente incansable di consuelo, alivio y speranza

Bida ehemplar, aunque den ultimo añanan imposibilitá di haci
Su contactonan hopi solicitá, consolante y estimuloso
No a perde gracia y valor, voluntariamente a somete sin critica
Na poder di Omnipotencia, obediente y satisfecho cual un pionero

Amputación no a impedi su valor invaluable cual balsamo aliviante
Ni di reparti su riqueza, nobleza y consuelo hopi solicitá
Na nan cu den aflicción tabata jega cu gran confianza pa alivio
Den nan momentonan desconcertá serca Keta cu speranza

Bo a bai Enriqueta cu satisfaccion y orgullo lagando aki un vaelo
Den gloria di Dios, cual bo a merece sin descute
Ora bo presenta dilanti Creador pa duna cuenta, corda
Implorá entre e tantonan pa bo compadre y amigo

DANIEL DE LANGE
Aruba 23 di Febrero 1956

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 9

Awor a yega Norma su turno di sali trobe riba escenario y publico presente tabata scucha cu atencion na su boz y tabata admira tur su movecionnan.

Den loge tabatin dos critici di Londen, cu tabata cambia hista cu otro y tabata papia cu otro na boz baho:

„E ta un bunita mucha muhe", un di nan a bisa.

„Y ademas un dama cu ta hunga su rol perfectamente tambe", e otro a observa.

„Si", esun di prome a bolbe bisa. „E no ta hunga su rol malo, pero tin bez ta manera cu e ta hunga su rol na sonjo, manea cu e no ta mira escenario cu su sintir tambe".

Awor a yega e numero di riba balcon. E escena den cual Julia, cu enberdad ta un Julia, por desplega tur su energia. Jozef quende tras di escenario tabata camna bai bini intranquilo, tabata contesta su mes cu e gran speranza di un bon fin dje funcion.

„Ta un escena brillante esaqui", e Romeo a bis'e un momento cu nan dos tabata hunto tras di escenario. Mi ta spera cu lo bo entrega bo mes completamente den bo rol".

„Lo mi hacie?" al a puntra. „Mi n' sa".

„Si. Ami lo haci tur loque ta den mi alcance", e Romeo a bis'e na un tono respetuoso. „Ta pa nos tur dos mes e ta un parti pisa dje comedia".

E mucha muhe a pasa banda di dje bai y a tuma un asiento riba halcon. E funcion a cuminza trobe. Romeo a yega cerca dje y a haci su suplica amoroso y conoci, pero Norma a hala 'tras te na punta dje halcon ilumina pa e luznan grandi dje foconan cu tabata cai riba dje foi e reflectornan.

N'e momento ai a pasa algo repentina. E ora ai el a suspira — e suspiro conoci — el a hiza su wowonan y a larga su hista dirigi den e sala. Tur e mironesnan tabata sinta den scuridad y aqui y aya tabatin un luz di un candelar. Y un dje candelarnan aqui a ilumina cara dje joncuman sinta meimei dje loge. E tabata sinta inclina cu su bistanan fiho dirigi riba dje. Un momento numa el a mira e cara over di cual el a inclina ayera tardi.... y esaqui tabata cara di Cesar Nelson. Sanger a subi na su cabez y su mannan cu tabata tene na e halcon a cuminza ta tembla. El a papla. Y tabata como si fuera cu zonido di su boz a cambia por completo. Tabata como si fuera su apariencia indiferente di den e actonan di prome a disparce. A pasa manera un ril den su henanan. Hasta Romeo cu tabata un actor di fama caba a sinti e cambio den Norma.

Manera musica cu a denuncia profundo pasion di su hobencita, asina excelsa y celestial su boz tabata resona, asina dushi su palabranan tabata escapa di su lipnan. Su cara tabata bleek, mortalmente bleek, sinembargo jen di expresion. Cada gesto — ora cu el a quita cu movecionnan impaciente e abundancia di cabeinan preto y lombrante manera seda foi su frenta, ora cu e inclina cu e speranza soberbia di por toca man di Romeo, ora cu e tabata sunchi den su man tira p'e, ora cu e pone man na su curazon palpitante convulsivamente — cada gesto a ser ripara pa e publico asombra. Y ora cu e acto aqui a termina tabata resona un aplauso asina general y ruidoso, cu tabata parce manera e teatro tabata sagudi. Aplauso tabata resona tanto abao como ariba foi tur e apartamentonan, palco, preferencia, galeria, y logenan camna noblenan tabata sinta reserva. Si, hasta mironesnan p'afor tabata aplaudi ruidosamente. Tabata como si fuera e hendenan aqui no por a stop di hair y diferente minuutnan largo e aplauso aqui a sigui y hasta nan tabata bati cu planan abao. Tabata manera tur e hendenan aqui a perde nan sintir.

Pa di prome bez den su bida Sr. Garland cu a hunga pa Romeo no tabata sa quico e mester a haci ora cu foi un dje logenan el a tende gritonan di: „JULIA, JULIA, JULIA!"

Despues el a hala su mes atras di escenario, a husca mannan di Julia y a bisa excita: „Bam trobe".

„No"! Jozef a interrumpie, tenientemano cu awe el a queda salba di e chanzanan laf y di dobbel sentido anto skerpi dje lord anciano.
do Norma duro na su man. „Ainda nó. Larga nan warda te na fin: si te den su cabez e anhelo di por a topa e ora ai nan ta desca pa a aparece, anto e por bai, pero no prome".

Ambos critici di Londen a bira ta mira otro sinta den nan apartamento.

Un sublime acto", un di nan a bisa. „En realidad brillante pa un mucha muhe asina hoben".

„Enberdad, fantastica!" e otro a responde. „Pero ta di com diripiente e por a cuminza ta actua asina sublime. Si b'a ripara hon, anto lo b'a mira cu ta meimei di su rol inmeditamente el a cuminza ta actua na un manera asombroso incomprendible, na un manera cu ningun otro hende otro no por imit'e.

Un persona den e sala a tene su mes reserva. E no a grita ni bati man. Esaqui tabata Cesar Nelson. E tanata sinta inmovil, cu wowonan fihamente dirigi camina Norma a para.

Casi enter e dia ai el a camna ta busca su enfermera hoben. Di ora pa ora su desenganjo tabata bira mas grandi y el a cuminza na convence su mes cu hamas lo e contra cu e mucha muhe cu a larga un impresion asina sensacional riba dje atras. Si acaso e mucha muhe a bis'e siquiera su nomber, anto lo el a informa den ciudad p'e.

Pero asina 'aqui ta com e ta haci camna puntra e hendenan cu nan no a mira e mucha muhe di mas bunita y amable riba mundo cu cabeinan preto manera terciopelo y wowonan blauw masha bunita.

Banda merdia el a regresa cas tur desgusta. ¡Danki Dios cu masha poco bez lord Stoyle ta hai come na mesa merdia, pasobra sin duda e cu su yiu di crianza lo a hanja kestion cu otro y Cesar lo a hui bai foi su cas. Lady Grace tampoco no a aparece na mesa. El a sali pa bai haci un bishita cerca un amiga di dje den cercania y di e manera ai Cesar a hanja mesa di cuminda p'e sol y e tabata masha contento y satisfecho. Ademas aunque qui franco Lady Grace tabata trat'e, sinembargo e mucha muhe aqui no tabata agrad'e masha. E tabata bella y encantadora. E tabata admir'e y sinembargo e tabata goza cu su ausencia. Awor e tabatin ocasion pa larga su pensamentonan pasa cu libertad riba e persona cu enbano el a busca enter mainta. Diripiente, ora cu e tabata hebe su ultimo glas di hinja, su sintir a bin dal riba e papel di programa di teatro y esaqui a dun'e un anhelo infrenahle pa bai asisti awe nochi na e funcion. El a larga su excusa y tabata goza di antemano.

Ora cu e tabata pasea e atardi ai den e camina pa ciudad tabata dwaal cu e mucha muhe den e teatro. E no a puntra su mes ta paquico e tabata busca e mucha muhe aqui. Hombernan no sa haci sorto di preguntanan asina. En general Cesar no tabata loco cu mucha muhe; alcontrario; e tabatin respect pa tur muhe. Y e ta trata mucha muhernan cu e conoce cu asina delicadeza cu hopi hoben mas bruto tabata hari su manera. Contra mucha muhe semper e tabata correcto y caballeresco y e mucha muhernan foi den su circulo tabatin aprecio alto p'e.

Awor e marques a dun'e di comprende cu el a hanja Grace un partida adecuado p'e. Cesar tabata corda riba e entrevista cu e tabatin cun'e e dia anterior. Lo e por tuma esai seriamente?

Y contra su boluntad su pensamentonan tabata dirigi na e mucha muhe cu wowo blauw y cabeinan preto, quende el a hera di trapa cu cabai e dia den campo. Apesar cu su tata di crianza no por a oblig'e tampoco na casa cu Grace y loque ta depende di placa....

El a hiza su skoudernan y entretanto pensando el alcanza e teatro y aqui el a saca tur pensamento foi su cabez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a propone pa ole tur e revolvernan, un pa un tabata trece nan revolver pa Cisco ta convenci cu no ta nan a tira riba Malpica. ero esun cu tabata para scondi y cual cu nos por reconoce como Tiburon, e donjo di e restaurant na unda e pelea entre Cisco y Malpica a cuminza, si no a gusta e cos y el a dicidi di laga cai pasobra e si no por larga nan ole su revolver pasobra esey por trece den hopi dificultad. Sin ningun hende weitele el a pasa pa e otro banda y a bai derechito na e paki cu awa, caminda e bestianan ta kita nan sed y a tira su revolver den dje, esey kier meen cu su revolrver a tira sino e no tabatin mester di busca moda di scondele, pero si Malpica tabata traha pe y yudele den tur su complotnan ta pa kico el a tira Malpica, ta pasobra cu e ta duda cu Malpica lo no keda fiel mas ne of ta pasobra e kier laga Cisco traha e trabao di Malpica como el a weita cu Cisco ta di mehor calidad cu Malpica. Ta esey ta loke ta pone nos ancioso awor, querido lectornan boso tambe?

Indionan di Caribe a derrota Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Tivoli a tuma luga diaMars anochi e partido di e campeonato di basketball 1955 clase A entre e quintetonan di Caribe y Aruba Jrs. Bao direccion di e severo referee Herman Figueira e patido a wode hunga. E indionan di Caribe a tuma ventaha for di tempran y no a cede esaki ningun rato.

Comodamente nan a sigui ta aumenta nan puntonan, mientras cu ta te den e ultimo quarter e muchanan di Socotoro a cuminza ta hanja e distancia correcto di e basket. Na final di e promer quarter Caribe tabata adilanti 10—5, na half 30—11, na tercer quarter 34—20 y e score final tabata 52—32. Esaki tabata e segundo partido di clase A y esun cu score di mas halto te ainda. Pa Aruba Jrs Olando Jacquin a acumula mas tanto punto cu tabata 16, mientras cu Sid Frigerio di Caribe tabata e scorer mas alto di su equipo cu 18. Tambe a destaca pa Caribe e hungador Nel Harms kende tabata forma bon combinacion cu Charles Ponson.

DEN CLASE B WATAPANA A DERROTA R.C.A.

E promer partido di e anochi tabata entre e segundo equiponan di Watapana y R.C.A. Esaki tabata e debut di e quinteto di Solito cu a resulta den nan promer derrota Tamanjo y mihor control di bala tabata e factornan cu a haci diferencia den e dos equiponan aki. Watapana a permiti unicamente 1 fieldgoal den e promer quarter, mientras cu nan a anota 13 punto. Na half nan ventaha a bira 23—11, na final di e tercer quarter 33—15, mientras cu e score final a bira 43—23 na favor di Watapana. Atrobe e hungador cu maximo punto di Watapana tabata e rapido W. d'Arnault cu a tuma 18 punto pa su cuenta, mientras cu C. Croes di R.C.A. a anota 8 pa su equipo.

Tocante e cancha nos ta desea di haci e siguiente remarcanan pa directiva di ABB bolbe laga controle. E peligro mayor ta cu e muraya banda di pabao ta mucho cerca di e linea di out, mientras cu caminda tabata tin dos poste pa e net di tennis tin dos buraco peligroso cu ta den tereno. Tambe e ring di e basket no mester ta mas color cu e backboard, ya cu asina e no ta yuda e hungadornan mira e basket den apuro di e wega. Basketball ta un wega masha rapido den cual un fraccion di seconde tin hopi influencia.

PARTIDO DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Caribe lo worde hunga awe nochi e siguiente partidonan. Di Clase B lo enfrenta otro Mariniers y Caribe. Tur e dos equiponan tin un victoria den un salida. Mariniers a derrota Watapana y Caribe a gana Aruba Jrs. Den Clase A e quinteto di RCA lo enfrenta Watapana. Den su promer salida RCA a logra un victoria contra di Chinese Club, mientras cu Watapana a hunga unicamente un quarter contra di Caribe ora cu aguacero a stroba e partido di continua ariba e anochi di inauguracion.

Estrella sin luz

ORANJESTAD. — Despues di varios luna cu nos no a larga nos amantenan di cine tende nada riba nos artistanan nos ta spera di por contenta nan cu e dos nan aki y despues nos lo sigui segun nos hanja informacion di Hollywood:

Tony Curtis cu esposa **Janet Leigh** ta sperando nan promer bebe. Aunque cu Tony a spanta Janet cu quizas e baby lo bini mescos cu ne y no ta gusta come spinashi, Janet ta asina contento cu e a bisa Tony „Laga e bini manera bo numa aunque e no ta gusta spinashi".

Fred MacMurray a cumpra un cas den cual e tabatin intencion di bai biba cu **June Haver** promer cu el a compromete cu ne y a mueble promer cu nan a casa. E cas tabata di Nelson Eddy promer na Williamsburg na Virginia.

MINISTRO DI DEFENSA ZJOEKOV

Moskou

Ministro di defensa ruso Zjoekov a proclama un orden del dia na vispera di 38 aniversario di ehercito sovjet-ruso pa fortificacion di ehercito y flota ruso di poder defensivo di Rusia. Miembronan di forzanan militar mester mantene un disciplina masha stricto y cu tur medidanan cu ta na nan alcance nan mester aumenta nan vigilancia y nan prontitud, asina el a bisa.

Mester sigui perfecciona mas tanto capacidad militar y conocimiento di armamentonan di gera y demas armanan.

Segun mariscal Zjoekov gobierno di rusia a tuma un cantidad di medidanan pa reduci e tension internacional, pero circulonan agresivo den luganan imperialistica no quier tene cuenta cu boluntad y interes di pueblonan y nan ta sigui pone paz na peligro siguiendo ta arma nan mes na un manera intensa, asina Zjoekov.



Su mama ta congratula Ronnie Robertson di Long Beach, California, na Cortina, Italia, pasobra ela sali number dos den figura olimpica pa schaats. Merca a gana number 1, 2, 3 cu Hayes Hellen Jenkins prome y ruman di Jenkins David cu number tres.



Loque nos ta mira aqui ta un bista numa dje enorme caida di sneeuw cu a causa un gran desastre mas abao di Bavaria. Nos ta hanja un idea com e rio Danube a imunda enter e luga, jenado tur aldeanan i tur camina cu awa. I pa caba di haci e asunto ainda mas peor, awa a vries na algun luga i temperatura a bira mas abao cu 24 grado bao di nul. E bista aqui ta na Volshofen camina nan ta ranca un boto di rema cu a para den caja. Mas cu cien hende a queda victima na Europa pa motibo dje terrible frialdad aqui i caida di sneeuw aqui.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



No ta na nos isla sol scheidrechternan ta worde mal paga door di e hungadornan, pasobra weita kico a pasa cu pober Lorenzo. Ay ta pica ta tur caminda mes e tin e mal suerte di worde maltrata.

Su jioenan a pidiele su cooperacion d enun wega di baseball cu nan ta bai hunga. Y pa un distraicion el a acepta. E wega tabata bai mashar entusiasma pero ora cu el a saca un hungador pasobra segun Lorenzo e tabata out, henter e team a lamta contra dje, ta kico e kier meen y cu ta asina e ta jama su mes referee y como e muchanan tabata asina di malo y pa Lorenzo no core risico di hanja un dje batenan riba su cabez el a dicidi di busca escondite ta mas mehor. Lorenzo a pone na careda si ta den un wega di baseball e tabata segur segur lo el a haci un homerun y gracias a Dios net Pepita a habri porta y e a slide te bao di mesa. Pepita weitando e muchanan ta bin a sera nanafor, pasobra e no kier si pa nan mata su esposo pe. Despues el a bisa Lorenzo bo por bien bai hunga baseball pasobra awor bo tin mas velocidad cu dia bo tabata joncuman. Si bo drenta un team awor casi segur e club lo bira campeon.